



A CONGREGATION OF
THE CHRISTIAN CHURCH
(DISCIPLES OF CHRIST)
+THE UNITED CHURCH OF CHRIST

11:00 AM

April 8, 2018 / 8 de abril de 2018

Compartiendo nuestros talentos / Sharing our Gifts

Hechos 4:32-35 (NVI) / Acts 4:32-35 (NRSV)

Now the whole group of those who believed were of one heart and soul, and no one claimed private ownership of any possessions, but everything they owned was held in common. With great power the apostles gave their testimony to the resurrection of the Lord Jesus, and great grace was upon them all. There was not a needy person among them, for as many as owned lands or houses sold them and brought the proceeds of what was sold. They laid it at the apostles' feet, and it was distributed to each as any had need.

Todos los creyentes eran de un solo sentir y pensar. Nadie consideraba suya ninguna de sus posesiones, sino que las compartían. Los apóstoles, a su vez, con gran poder seguían dando testimonio de la resurrección del Señor Jesús. La gracia de Dios se derramaba abundantemente sobre todos ellos, pues no había ningún necesitado en la comunidad. Quienes poseían casas o terrenos los vendían, llevaban el dinero de las ventas y lo entregaban a los apóstoles para que se distribuyera a cada uno según su necesidad.

We invite you to speak and sing in the language you prefer and try something new.
Te invitamos a hablar y cantar en el idioma que prefieras y que intentes algo distinto.

PRELUDE/Preludio

PRAISE AND WORSHIP / ALABANZA Y ADORACIÓN

Resucitó

Francisco Argüello (Spain)

Estrillo / Refrain (Todxs / All):

¡Resucitó, resucitó, resucitó, Aleluya!

¡Aleluya, aleluya, aleluya, resucitó!

*La muerte, dónde está la muerte,
dónde está mi muerte, dónde su victoria.
And death now, vanished is the fear now,
banished are the tears now, death has passed away.*

*Si con Él morimos, con Él vivimos,
con Él cantamos: ¡Aleluya!
With Christ then, die and live with Christ then,
Rise and sing our hymn then, sing alleluia!*

Aleluya / Alleluia

Holy, Holy, Holy, Holy.
Holy, Holy are you, God.
You are holy, Oh, so holy.
You are holy, God.

Somos uno en Cristo / We Are One in Christ Jesus

*Somos uno en Cristo, somos uno,
somos uno, uno solo. (2x)
Un solo Dios, Un solo Señor,
Una sola Fe, Un solo amor,
Un solo bautismo, Un solo Espíritu,
Y ese es el Consolador.*

We are one in Christ Jesus, all one body,
all one spirit, all together. (2x)
We share one God, one mighty God,
one abiding faith, one binding love,
and one baptism, one Holy Comforter,
the Holy Spirit, uniting all.

WELCOME OF VISITORS! ¡BIENVENIDOS, BIENVENIDAS!

We want to know if you are visiting us for the first time. If you are able, please stand, so that we may welcome you. *Si nos visitas por primera vez, queremos conocerte. Te invitamos a ponerte de pie o levanta la mano para darte la bienvenida.*

Se les insta a las/los hispanoblatantes a utilizar sus teléfonos y marcar el siguiente número para escuchar el sermón en español. Si necesita audífonos, por favor, dirígase a un diácono en la entrada para recibir un par. Les recordamos entregar los audífonos a la salida. ¡Gracias!

At this point, Spanish congregants are invited to dial in the translation line using their devices. In the event that you do not possess a private listening device or are missing headphones, please see the deacons at the entrance to retrieve a pair of headsets. Dial in #: 1.267.930.4000; Access Code: 519 124 025. Headsets are to be returned at the end of worship. Thank you!

DEDICATION / Dedicación

Harper Ezekiel Torres

PRAYER OF DEDICATION / Oración de dedicación

SONG OF WELCOME / CANTO DE BIENVENIDA

John Bell

God welcomes all, strangers and friends.
God's love is strong and it never ends.

PLEGARIAS DEL PUEBLO / THE PRAYERS OF THE PEOPLE

ACLAMACIÓN / ACCLAMATION

Aleluya ¡El Señor resucitó!

Honduras

SCRIPTURE READING / Lectura Bíblica

SERMÓN / SERMON

The Rev. Stephanie Kendell

+HIMNO / HYMN

Let Us Talents and Tongues Employ



1 Let us tal-ents and tongues em-ploy, reach-ing out with a shout of joy:
2 Christ is a - ble to make us one; at the ta - ble he sets the tone,
3 Je - sus calls us in, sends us out bear-ing fruit in a world of doubt,



bread is bro-ken; the wine is poured; Christ is spo - ken and seen and heard.
teach-ing peo-ple to live to bless, love in word and in deed ex - press.
gives us love to tell, bread to share: God (Im-man - u - el) ev - ery-where!

Refrain



Je-sus lives again; earth can breathe again; pass the Word around: loaves abound!

WELCOME OF NEW MEMBERS / RECIBIMIENTO DE NUEVOS MIEMBROS

SONG OF WELCOME

John Bell

God welcomes all, strangers and friends.
God's love is strong and it never ends.

THE INVITATION TO THE OFFERING / INVITACIÓN A LA OFRENDA

*You can also contribute financially at parkavenuechristian.com/give or
VENMO [@ParkAvenueChristianChurch](https://www.venmo.com/@ParkAvenueChristianChurch)*

*100% of your donations go toward ministries of the church.
We give a portion to a weekly outreach group that is listed on the back side of your bulletin.*

OFERTORIO / OFFERTORY

Unity / Unidad

Glorriane Moore

Behold how good and how pleasant it is
for kindred to dwell together in unity.
Unity, unity. Lord, we pray for unity.
Unidad, unidad. Dios, rogamos por la unidad.

**+SONG OF PRAISE /
Oración de adoración**

Shukuru, Yesu / Thanking You, Jesus

Southern Sudan

*Shukuru, Yesu.
Thanking you, Jesus.
Gracias doy, Gracias, Jesús.*

ORACIÓN DE OFERTORIO / OFFERTORY PRAYER

TE INVITAMOS A LA MESA DE COMUNIÓN / THE INVITATION TO THE TABLE

PREFACE / PREFACIO

Alleluia! ¡Cristo, ha resucitado!

Christ is risen indeed! ¡Aleluya!

Pueblo, Cristo vive, está aquí, Christ is here,

God's spirit is with us.

We lift our hearts to God, levantamos nuestros corazones,

and give our thanks and praise.

In this season of resurrection and rebirth...

SANTO / SANCTUS

Sanna, sannanina / Holy, Most Holy God

South Africa

The community is invited to echo each phrase after the leader.

Sanna, sannanina, sanna, sanna, sanna. (2x)

Sanna, sanna, sanna, sannanina, sanna, sanna, sanna. (2x)

Holy, most holy One, Lord God of pow'r and might.

heaven and earth are filled, filled with your holy light.

O blessed is the One, the One who comes, comes in the name of God.

Hosanna in the highest, hosanna, sanna, sanna, sanna.

WORDS OF INSTITUTION and THE BLESSING OF THE ELEMENTS / PALABRAS DE INSTITUCIÓN y BENDICIÓN DEL PAN Y EL VINO

CHRIST'S PRAYER / EL PADRE NUESTRO

Our God in heaven, hallowed be Your name.

Your Kingdom come, Your will be done,
on earth as it is in heaven.

Give us today our daily bread.

And forgive us our sins/debts/trespasses,
as we forgive those who sin/debt/trespass against us.

And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.

For Yours is the kingdom, and the power, and the
glory forever. Amen.

*Padre nuestro que estás en los cielos
santificado sea tu nombre.*

*Venga a nosotros tu reino, hágase Tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.*

Danos hoy nuestro pan de cada día.

*Perdona nuestras deudas/ofensas, como también
nosotros perdonamos a los que nos ofenden.*

No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal.

*Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder y la gloria,
ahora y siempre. Amén.*

LA CENA DEL SEÑOR / SHARING THE LORD'S SUPPER

Music during Communion

Un mandamiento nuevo / Love One Another

Estrillo / Refrain:

***Un mandamiento nuevo nos da el Señor,
que nos amemos todos como nos ama Dios.***

"Love one another," Christ told the ones he knew.

"This is my new commandment: Love as I have loved you."

THE PRAYER OF THANKSGIVING / ORACIÓN DE GRATITUD

**+CANTO DE ENVÍO /
SENDING FORTH SONG**

Enviado Soy de Dios / Our God Now Sends Us Forth

En - via - do soy de Dios, mi ma - no lis - ta_es - tá pa - ra cons - tru - ir con
Our God now sends us forth, with hands to serve and give, to — make of all the

El un mun - do fra - ter - nal. Los án - ge - les no son en - via - dos a cam -
earth a bet - ter place to live. The an - gels are not sent in - to our world of

biar un mun - do de do - lor por un mun - do de paz. Me ha to - ca - do a
pain to do what we are meant to do in Je - sus' name; that falls to you and

mí ha - cer - lo rea - li - dad; a - yú - da - me, Se - ñor, a ha - cer tu vo - lun - tad.
me and all who are made free. Help us, O God, we pray, to do your will to - day.

THE BLESSING / LA BENDICIÓN

+THE PASSING OF THE PEACE / COMPARTAMOS LA PAZ

During this moment in our service, we express appreciation, *expresamos nuestro agradecimiento*, to our visitors, *a nuestras visitas*, with a warm welcome, *de manera amable y calurosa*. Say hello, *salude*, stretch your hand, *dele la mano*, especially, *en especial*, to those who are visiting us for the first or second time, *a los que nos visitan por primera vez*.

THE POSTLUDE / Posludio

PARTICIPANTS IN TODAY'S SERVICE:

Preaching: The Rev. Stephanie Kendell; **Liturgist:** Marjorie Price; **Elders:** The Rev. Dr. Richard Sturm and Rebecca Stanton; **Deacon:** Socrates Echavarria Mendez; **Lectors:** Marisa Antos-Fallon and Aimée Lopez; **Interim Director of Music Ministry:** Paul Vasile; **Soloist:** Carlton T. Taylor, Jr.; **Instrumentalist:** Pablo Euchans, percussion

Flowers may be given in memory or in honor of someone in your life or to celebrate a special occasion. Call the church office at 212-288-3246, ext. 102 to place your order.

This Week's Mission Offering: The Autistic Self Advocacy Network (ASAN). The Autistic Self Advocacy Network seeks to advance the principles of the disability rights movement with regard to autism. ASAN believes that the goal of autism advocacy should be a world in which autistic people enjoy equal access, rights, and opportunities. They work to empower autistic people across the world to take control of their own lives and the future of their common community and seek to organize the autistic community to ensure their voices are heard in the national conversation about us. Their moto is: Nothing About Us, Without Us! Please give generously in support of this organization this morning.

Musical and Liturgical acknowledgements:

Resucitó - Francisco Argüello (Spain), Text: Spanish by Francisco (Kiko) Gómez Argüello. English tr., OCP. Music: Francisco (Kiko) Gómez Argüello; Text and music ©1972, 1988, Francisco (Kiko) Gómez Argüello. Published by OCP. All rights reserved. Used by permission. Reprinted under OneLicense.net A-715488

Holy, Holy – Text and Music: Oscar Williams, Jr. ©2015 City Of Peace. All rights reserved. Used by Permission. CCLI License #11173114

Somos uno en Cristo / In Christ We're United – Text and Music: Anonymous Latin American corito, ©1996 Abingdon Press, admin. The Copyright Company; Translation by Frank Colon, ©1995 Chalice Press. All rights reserved. Used by permission. Reprinted under OneLicense.net A-715488

God Welcomes All – Words: John Bell, Music: South African Traditional, transcribed by John Bell ©2008 WGRG, Iona Community; GIA Publications, Inc. All rights reserved. Reprinted under OneLicense.net A-715488

!Aleluya! El Señor resucitó – Music: Aleluya Hondureño, ©1997 GIA Publications, Inc. All rights reserved. Reprinted under OneLicense.net A-715488

Unity / *Unidad* – Words and Music: Glorianne Moore, ©1996, Professionals for Christ Publications (BMI). Spanish translation by Jeanette Zaragoza-De León. CCLI License #11173114

Eucharistic Prayer – Paul Vasile, ©2012. Used by permission.

Sanna, sannanina / Holy, Most Holy One – Words: Swahili text, South Africa; Traditional liturgical text paraphrase by Greg Scheer, 2008; Music: Traditional South African, ©2008 Greg Scheer. All rights reserved. Used by permission. Reprinted under OneLicense.net A-715488

Un mandamiento nuevo / Love One Another – Words and Music: Traditional Latin American, translated by Ronald F. Krisman, ©2012 GIA Publications Inc. agent. All rights reserved. Used by permission. Reprinted under OneLicense.net A-715488

Enviado soy de Dios / Our God Now Sends Us Forth – Music and Words: Anonymous (Cuba), arr. Jorge Lockward, ©1996 General Board of Global Ministries (GBGMusik), translation by Gerhard M. Cartford, ©1998 Augsburg Fortress; All rights reserved. Reprinted under OneLicense.net A-715488

Today after Worship:



FORWARD

**Everybody needs a place to belong.
Find yours here!**

Our Vision

We dare to see a faithful, growing healthy congregation in the hundreds over the next five years that seeks to demonstrate true community, deep Christian spirituality and a passion for justice.

Our Values

We dare to be a church that embraces and celebrates the divinity and dignity of difference by actively seeking and welcoming all people regardless of race, age, culture, economic circumstance, sexual/gender orientation, physical or mental condition. We dare to be a church that lives to serve others.

Our Mission

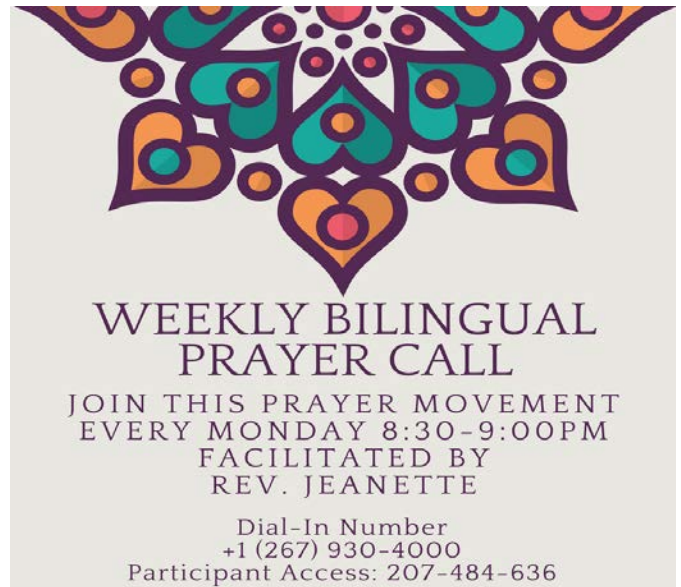
We dare to do ministry in such a way that reaches and impacts the upper east side, the city of New York and beyond with the radical claims of the gospel of Jesus Christ through our worship and witness as we strive to build the beloved community of God.



Remembering those in prayer this week:

Bess Terry, Worley Reynolds, Justin Strickland, Etti Schiller, Francisca Torres, Mary Virginia Moore, Josiah Waters, Jaimie Arkelian, Dorothy McCarthy, Terry Jones, Teresa Sulyok, Sigrid Sunstedt, Tomás Andrew, Barbara Sanders, Beth Mandelbaum, Roberta Brodfeld, Joyce Clevenger, Rev. Ajaye, Richie Burriesa, Cara Bray, Jenny Velazquez, Micah Bain, Rev. Luis-Alfredo Cartagena Zayas and Rev. Dr. Evelyn DeJesus, Radames Oliveras, Fabi & Byron, Patty Ewald, Iris Williams Soaper, Cef Fox, Jay Isralsky, Teresa Dudman, Ember Swan, Luis Clement, Migdalia Anaya, Niobe Méndez, Malaika Cambridge, Alex Boring, Jummar D. Williams, Sandra de Garcia, and Frank Tyson

If you have additions or deletions to the prayer list, please notify the church office at 212-288-3246.



EVENTS & OPPORTUNITIES

Join Us
for an Incredible
Three Week Workshop...




*Examining
Your Wallet:*
An Exploration of Money Matters from a
Practical and Theological Perspective
With Mieke Vandersall

**THURSDAY APRIL 12, 19, 26
7PM
THE MANSE**

Free!

RSVP TO STEPHANIE WILSON BY TUESDAY APRIL 10
SWILSON@PARKAVENUECHRISTIAN.COM



**BUT WHAT
ABOUT...?**
A BIBLE STUDY ABOUT THE
QUESTIONS, NOT THE
ANSWERS.

JOIN US AFTER WORSHIP
APRIL 15TH
AS WE EXPLORE
EPHESIANS 2:1-10
WITH SPECIAL GUEST LEADER
PAUL VASILE!



SoulFood Fellowship
Discussion of Danielle McGuire's Book
At the Dark End of the Street

Sunday, April 22, 2018
1-3pm
The Park

Facilitated By The Rev. Sydney Avent and The Rev. Dr. Richard Sturm
RSVP to SWilson@ParkAvenueChristian.com
*Trigger Warning: The text includes violent acts against women, including rape.



**Learn
& Discern**
April 29, 2018
1-4pm

Park Avenue Christian Church
in partnership with
"Plan A" and Klay S. Williams
Invites all new members to our very first
"Learn & Discern."

Learn about what it means to be a member of this
historic congregation and discern how God is calling you to
connect and contribute to your new community.
RSVP to swilson@parkavenuechristian.com by
April 22, 2018

Upcoming:

Every Sunday, Choir Rehearsal, 9:30 am, The Park and Every Thursday, Choir Rehearsal, 7:00 pm, The Manse | Every Sunday, Adult Bible Study, 10:00 am, Room A | Every Tuesday, Recorder Consort Rehearsal, 6:00 pm, The Park | Every Saturday, Saturday Community Lunch Program, 1:30 pm, Manhattan Church of Christ, 48 East 80th Street near Madison Avenue